



Distr.
GENERAL

A/54/366
20 September 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 116(с) повестки дня
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ
ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад и рекомендации независимого эксперта г-на Адамы Диенга в отношении положения в области прав человека в Гаити, подготовленные им во исполнение решения 1999/248 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	3
II. БОРЬБА С БЕЗНАКАЗАННОСТЬЮ	6 - 11	4
III. СУДЕБНАЯ СИСТЕМА	12 - 26	5
IV. ПРОБЛЕМА НАСИЛИЯ	27 - 32	8
V. ГАИТЯНСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ПОЛИЦИЯ	33 - 39	9
VI. ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА ГПМООНГ	40 - 45	11
VII. ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА	46 - 58	12
VIII. ПРАВА ЖЕНЩИНЫ	59 - 62	14
IX. ПРАВА РЕБЕНКА	63 - 67	15
X. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА	68 - 74	16
XI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ	75 - 80	18

1. ВВЕДЕНИЕ

1. При представлении своего доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии (А/53/355, приложение) независимый эксперт обратил внимание на те опасности, которые угрожают стабильности страны вследствие длительного отсутствия премьер-министра и правительства. Он особо подчеркнул, что самая большая проблема, стоящая перед Гаити, связана с созданием правового государства посредством формирования современной, эффективной, независимой, демократической, справедливой и общедоступной судебной системы. Также большую озабоченность у него вызывали вопросы, касающиеся вывода Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ), деятельности национальной полиции, борьбы с безнаказанностью, прав женщин и положения с соблюдением прав детей. Через три месяца после этого Порт-о-Пренс захлестнула волна насилия. В связи с этим 29 января 1999 года независимый эксперт обратился к гаитянским политическим сторонам и гражданскому обществу с настоятельным призывом предпринять усилия для урегулирования кризиса.

2. Он также выразил сожаление в связи с институциональным вакуумом, возникшим вследствие истечения действия мандата парламента, "констатированного" президентом Рене Превалем. Гаитянские неправительственные организации (НПО), лидеры оппозиции и различные учреждения Организации Объединенных Наций также обратили особое внимание на то, что в стране сложилась небезопасная обстановка. С учетом серьезного характера ситуации, обострившейся в результате убийства сенатора Жана-Ивона Туссена, независимый эксперт принял решение посетить Гаити в период с 11 по 20 марта 1999 года. В ходе своего пребывания в стране он имел встречи с Президентом, премьер-министром Жаком Эдуаром Алексисом, Председателем сената, Представителем Генерального секретаря в Гаити и главой ГПМООНГ, министром юстиции, представителями судебной системы и полиции, руководителями политических партий, представителями Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), правозащитных неправительственных организаций, женских организаций и донорами. Он также посетил национальную исправительную тюрьму в Порт-о-Пренсе и полицейские участки.

3. В том, что касается общественных свобод, то независимый эксперт выразил свое удовлетворение по поводу абсолютно беспрепятственного осуществления свободы печати, свободы собраний, свободы манифестаций, права на забастовки, свободы ассоциаций и т.д. Он решительно осудил имевшее место два дня спустя после выступления Президента Превалья, "констатировавшего" истечение действия мандата парламента сорок шестого созыва, покушение на убийство Мари-Клод Кальвен Преваль, его сестры и специального помощника. В результате этого покушения г-жа Кальвен Преваль получила серьезные телесные повреждения, а ее водитель погиб. Тем не менее независимый эксперт выразил удовлетворение по поводу того, что в целом ситуация находится под весьма эффективным контролем, но при этом отметил важность того, чтобы всеми были предприняты усилия для создания условий, благоприятных для достижения социального согласия.

4. Независимый эксперт приветствует усилия, предпринимаемые странами-друзьями Гаити, Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, с тем чтобы положить конец кризису. Он призывает их продолжать свою политику сотрудничества с Гаити. Он выражает пожелание, чтобы все гаитянские политические стороны осознали потенциальные угрозы для прав человека, сопряженные с любым новым кризисом, который может разразиться в Гаити. Он взывает к их чувству ответственности и рекомендует продолжать и укреплять начатый в настоящее время республиканский диалог с целью гарантирования эффективного функционирования институтов и обеспечения таким образом всех гарантий создания правового государства.

5. В настоящем докладе обобщаются выводы, сделанные независимым экспертом в ходе его миссии, и информация, которую он регулярно получал от МГМГ, правительства Гаити и некоторых НПО. Он пользуется случаем с тем, чтобы выразить всем им признательность за их ценное сотрудничество, без которого он не смог бы выполнить свой мандат.

II. БОРЬБА С БЕЗНАКАЗАННОСТЬЮ

6. Так случилось, что независимый эксперт выступал в Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии в день годовщины массовой расправы в Работо 22 апреля 1994 года. В связи с пятой годовщиной этой трагедии правительство и сообщество НПО вновь призвали к безотлагательной реституции в полном объеме документов, изъятых в генеральном штабе Вооруженных сил Гаити и Революционного фронта за развитие и прогресс в Гаити (РФРПГ), которые все еще находятся в распоряжении американских властей. Независимый эксперт неоднократно указывал на необходимость окончательного урегулирования этого вопроса.

7. Следует напомнить о том, что эти документы были изъяты американскими войсками через короткое время после их прибытия в Порт-о-Пренс в составе многонациональных сил. Они были переправлены в Соединенные Штаты без уведомления и согласия правительства Гаити. Сегодня все согласны с тем, что эти документы, включающие, среди прочего, аудио- и видеокассеты с записями пыток, а также фотографии, явились бы ценным источником информации для привлечения к ответственности тех, кто совершил серьезные преступления во время правления режима, пришедшего к власти в результате государственного переворота.

8. Выдвигаемый правительством Соединенных Штатов довод в обоснование отказа возвратить документы, согласно которому оно исходит из необходимости соблюдения Закона о конфиденциальности, 5 U.S.C. 552a, не выдерживает критики. То же самое относится к аргументу, основанному на положениях раздела 58-13 руководства Разведывательного управления министерства обороны США (РУМО), касающегося документов категории "Военные материалы США". Гаитянские организации развернули широкую кампанию за возвращение этих документов, которая получила существенную поддержку в более чем 20 странах, в частности в Европе. В Соединенных Штатах организация "Хьюман райтс уотч" опубликовала в газете "Нью-Йорк таймс" письмо, в котором эти документы были квалифицированы как содержащие "неопровержимые доказательства обвинений в отношении хунты" и в котором отмечалось, что отказ возвратить документы мотивирован стремлением "не допустить разглашения информации о связях между секретными службами и хунтой".

9. Также организация "Международная амнистия - США" направила Мадлен Олбрайт письмо в поддержку позиции независимого эксперта и с требованием о возвращении документов. Аналогичное мнение было выражено Постоянным представителем Гаити при Организации Объединенных Наций на пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека, который подверг критике отсутствие упоминания о данном вопросе в резолюции, принятой Комиссией. Со своей стороны, новый министр юстиции Камий Леблан рассматривает вопрос о документах как одну из своих приоритетных задач. Она связала невозвращение документов с отсутствием справедливости для жертв государственного переворота и указала на противоречие между призывами Соединенных Штатов к привлечению к судебной ответственности виновных в совершении в бывшей Югославии преступлений против человечности и отказом от сотрудничества в таких вопросах в Гаити. Она дала понять, что Соединенные Штаты, видимо, озабочены тем, что в этих документах содержится информация о возможной причастности граждан США к нарушениям прав человека.

10. 22 апреля 1999 года МГМГ опубликовала сообщение для печати, в котором была отмечена связь между вопросом о документах и проблемой безнаказанности в Гаити. В том же месяце лауреат Нобелевской премии мира гражданин Аргентины Адольфо Перес Эскивель посетил Гаити и вновь заявил о своей решительной поддержке кампании за возвращение документов. В данном случае заслуживает упоминания дело бывшего сержанта гаитянской армии Фрицнеля Жана-Батиста, который был привлечен к ответственности и судим за пытки, похищения и покушение на убийство во время государственного переворота. Он утверждал, что представление этих документов позволило бы доказать его невиновность. Тем не менее жюри не поверило ему, и в настоящее время он отбывает пятилетний срок тюремного заключения.

11. Несмотря на неоднократные призывы независимого эксперта и настойчивое требование гаитянских властей, поддержанное МГМГ, членами американского конгресса, тремя лауреатами Нобелевской премии мира, десятками НПО и тысячами людей во всем мире, гаитянский народ все еще ожидает передачи этих документов, которые являются важным элементом его истории. Независимый эксперт рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Соединенным Штатам Америки незамедлительно вернуть эти документы в полном объеме. К тому же Гаити уже подписала Римский статут Международного уголовного суда, а Президент Преваль заявил о своей готовности ратифицировать этот важный документ.

III. СУДЕБНАЯ СИСТЕМА

12. В Гаити как никогда остро стоит проблема неэффективности национальной судебной системы. Процесс реформы судебной системы продвигается медленно, что не предполагает обеспечения в ближайшее время примирения между гаитянским народом и судебной системой. Несмотря на усилия, предпринятые на уровне пенитенциарных учреждений, приходится с сожалением констатировать, что условия содержания в тюрьмах несколько не улучшаются из-за развала деятельности уголовной системы. Во время своего пребывания в Гаити независимый эксперт выявил многочисленные нарушения прав человека в судебной системе, которая призвана служить главным гарантом прав человека.

13. В данном случае достаточно привести примеры незаконного содержания под стражей за долги или колдовство, несоблюдения процедур судопроизводства по причине незнания или коррупции, невыполнения вынесенных судьями распоряжений об освобождении (хабеас корпус), особенно в Порт-о-Пренсе, произвольного задержания и отказа в отправлении правосудия. Не удивительно, что из 1568 человек, которые содержались в национальной исправительной тюрьме в Порт-о-Пренсе по состоянию на 18 марта 1999 года, были осуждены только 210 человек (13 процентов), а остальные 1358 человек (или 87 процентов) содержались в порядке предварительного заключения. Большинство дел составлены с серьезными нарушениями судопроизводства.

14. Согласно статистическим данным, собранным МГМГ, количество людей, содержащихся в тюрьмах в Гаити, составляло в декабре 1998 года 3740 человек; при этом судебные разбирательства были проведены по делам только 19 процентов обвиняемых. Особую обеспокоенность у независимого эксперта вызвало дело 11 подростков, которые содержались в предварительном заключении с 1996 года. Им было предъявлено обвинение в убийстве иностранца, хотя состава преступления обнаружено не было. В марте 1997 года было вынесено решение о прекращении следствия по их делу, однако комиссар правительства выступил против их освобождения. В августе 1998 года апелляционный суд подтвердил, что эти подростки должны быть освобождены, однако секретарь суда заявил, что он подготовит соответствующее распоряжение только в том случае, если обвиняемые оплатят связанные с этим расходы. В ноябре

1998 года МГМГ была информирована о том, что эти подростки будут освобождены только в случае отыскания для них соответствующего реабилитационного центра. В конечном итоге, они были освобождены 18 декабря 1998 года. Не менее шокирующим с точки зрения отправления правосудия является дело лица, которое содержалось под стражей в Анс-а-Во с 1997 года; оно предстало перед судьей лишь через 525 дней после его заключения под стражу и было освобождено по причине отсутствия доказательств.

15. 22 июля 1999 года заместитель Исполнительного директора МГМГ встретился с министром юстиции для обсуждения дел 22 лиц, содержащихся под стражей в Порт-о-Пренсе, несмотря на вынесение решений об их освобождении. Девять из них провели более 1000 дней в предварительном заключении. В ходе этой встречи был также рассмотрен вопрос о подготовке судебного процесса по делу о массовой расправе в Работо, включая предоставление МГМГ услуг дополнительных международных консультантов.

16. 27 июля 1999 года после встречи между МГМГ и министром юстиции были проведены переговоры со всеми судебными инстанциями, которые будут принимать участие в судебном процессе по делу о массовой расправе в Работо. В ходе переговоров основное внимание было уделено вопросу об уголовной ответственности тех, кто причастен к массовой расправе, но не принимал непосредственного участия в казнях.

17. Если положение дел с осуществлением общественных свобод является поводом для удовлетворения, то при этом имеются основания для обеспокоенности в связи с угрозами для будущего свобод личности. В данном случае необходимо отметить увеличение числа случаев произвольного и/или незаконного содержания под стражей; при этом не следует забывать о вынесении дуайеном гражданского трибунала в Порт-о-Пренсе многочисленных решений, которые не выполняются комиссаром правительства (прокурором Республики). Поэтому обращение к такому средству правовой защиты, как *habeas corpus*, лишено смысла. Это безусловно вызывает озабоченность, которая должна способствовать мобилизации усилий гаитянских властей и международного сообщества, в частности Организации Объединенных Наций и МГМГ.

18. Тем не менее следует с удовлетворением отметить, что некоторые судьи предпринимают усилия для ускорения темпов судопроизводства в некоторых городах, хотя это не приводит к увеличению процентной доли лиц, по делам которых были проведены судебные разбирательства. Необходимо также отметить, что из 100 несовершеннолетних лиц, содержащихся под стражей, судебные разбирательства были проведены по делам только 10 процентов обвиняемых. Помимо этих проблем, связанных с неэффективным функционированием уголовной системы, необходимо обратить внимание на нехватку людских ресурсов, плохое состояние помещений и зданий судов, отсутствие средств связи, электроэнергии, автотранспортных средств, конторской мебели и в некоторых случаях – судебно-процессуальных кодексов.

19. Как Президент Республики, так и премьер-министр, министр юстиции, лидеры политических партий и правозащитные неправительственные организации единогласно признают, что неадекватное функционирование судебной системы является одной из крупнейших проблем, стоящих в настоящее время перед гаитянским обществом. Такое положение приводит к усилению чувства безнаказанности, царящего в стране. Как это отметил премьер-министр во время встречи с независимым экспертом, проблемы судебной системы обусловлены не только коррупцией, но и отсутствием надлежащей подготовки кадров, невысоким уровнем юридических учебных заведений и нехваткой преподавателей.

20. В связи с этим независимый эксперт призвал премьер-министра продолжать осуществлять при содействии международного сообщества проект по созданию в Северной и Южной провинциях и в

провинции Артибоните юридических учебных заведений, в которых также бы осуществлялась подготовка преподавателей в областях управления и технологии, в целях подготовки людских ресурсов, необходимых для регионального развития.

21. Новый министр юстиции обязалась повысить эффективность управления судебной системой и отметила при этом, что подлинная реформа судебной системы может быть осуществлена только после проведения выборов в законодательные органы. Такая точка зрения, которую разделяет также независимый эксперт, не помешала министру принять (хотя и скромные) меры, свидетельствующие о ее решимости. Так, в соответствии со сроками, предусмотренными в плане действий министерства, на уровне судебного ведомства было заполнено 11 вакантных должностей. Были также произведены назначения трех комиссаров правительства, восьми судебных секретарей и двух судебных исполнителей.

22. Были приняты меры для организации выездного судопроизводства, с тем чтобы "приблизить его к подсудимым". Для этого был назначен комиссар правительства, который должен направиться на остров Гонав для более непосредственной работы с подсудимыми и ускорения рассмотрения некоторых дел, относящихся к его компетенции. Эта практика будет распространена и на другие районы.

23. В своих предыдущих докладах независимый эксперт обратил внимание на весьма низкий уровень оплаты труда судей и магистратов. Поэтому он выражает удовлетворение по поводу новой политики в области оплаты труда, которая была изучена и претворена в жизнь министерством с целью придания большей значимости работе судей. Следует надеяться на то, что повышение окладов на 200–300 процентов приведет к привлечению высококвалифицированных специалистов в судебный сектор.

24. Независимый эксперт также приветствовал работу, проведенную комиссией по расследованию, которая была создана министерством и доклад которой послужил основой для увольнения магистратов, причастных к случаям коррупции и растраты денежных средств в рамках судебного аппарата.

25. В рамках подготовки судебного процесса по делу о массовой расправе в Работо министерство юстиции с июня занимается восстановлением обстоятельств на местах, а именно в Гонаиве, где имела место эта расправа. По соображениям безопасности обвиняемые не привлекались к этим мероприятиям и были заменены полицейскими, однако судебные представители заявили, что видеоматериалы, записанные в ходе восстановления обстоятельств дела, будут показаны обвиняемым и что их комментарии также будут записаны.

26. Независимый эксперт хотел бы также подчеркнуть, что обеспечение мира, демократии и развития зависит от создания независимой и общедоступной судебной системы. В связи с этим он выражает сожаление по поводу медленного осуществления процесса судебной реформы.

IV. ПРОБЛЕМА НАСИЛИЯ

27. Небезопасная обстановка, которая царит с некоторого времени в Гаити, вызывает озабоченность, что было отмечено как неправительственными организациями и лидерами оппозиции, так и различными учреждениями Организации Объединенных Наций. В марте 1999 года независимый эксперт выразил сожаление по поводу возобновления насилия в Порт-о-Пренсе и решительно осудил убийство сенатора Жана-Ивона Туссена. За несколько недель до этого в результате покушения на убийство получила серьезные телесные повреждения сестра

Президента Преваля, а ее шофер погиб. Также был убит отец Жан – священник, известный своей приверженностью делу уважения прав человека. Поэтому независимый эксперт обратился к гаитянским властям с просьбой предпринять все усилия для скорейшего задержания, привлечения к ответственности и осуждения тех, кто совершил эти преступления, при соблюдении соответствующих норм в области прав человека.

28. Известный правозащитник Пьер Эсперанс, директор Национального бюро Национальной коалиции за права гаитян, подвергся вооруженному нападению, но избежал смерти. Он получил огнестрельные ранения в плечо и колено. Независимый эксперт посетил его в больнице и встретился с его коллегами, которые все еще находились в состоянии потрясения. Министр юстиции сообщила независимому эксперту о начале проведения расследования. Серж Алсиндор, член коллегии адвокатов Гаити, также стал жертвой покушения у себя дома. В него было произведено шесть выстрелов, причем четыре пули попали ему в голову, а две – в живот. По чистой случайности ни одна пуля не задела жизненно важных органов и не вызвала калечащих повреждений. Метр Алсиндор в настоящее время находится за рубежом. Во время своего пребывания в Гаити независимый эксперт встретился с ним, и он сказал, что его жизни угрожает опасность. Из-за рубежа он подтвердил независимому эксперту, что политика не имеет никакого отношения к проискам, которые чуть было не стоили ему жизни, и что власти Республики не несут за это никакой ответственности.

29. Насилие, уровень которого несколько не снижается, по всей видимости, принимает угрожающие масштабы. В апреле нынешнего года представитель Гаитянской национальной полиции (ГНП) сообщил, что в период с 1 по 8 апреля ГНП зарегистрировала 20 случаев преднамеренных убийств и 12 случаев убийств и покушений на убийство. В течение того же периода судебная полиция зарегистрировала 86 случаев нападений по сравнению с 34 случаями, отмеченными на предыдущей неделе. Полиция также изъяла девять единиц огнестрельного оружия. Представитель полиции также сообщил об аресте 242 лиц, в том числе 127 – в Западном департаменте, где было совершено 55 процентов преступлений и правонарушений.

30. Следует обратить внимание на серьезный инцидент, связанный с убийством полицейского, совершенным 9 апреля в Мартиссане (пригород Порт-о-Пренса). По имеющимся предположениям, полицейские из состава Роты быстрого реагирования и поддержания правопорядка (РБРП), в порядке мести хладнокровно убили четырех подростков, которые находились на месте совершения преступления. Хотя представитель ГНП опроверг какую бы то ни было причастность полицейских к смерти четырех подростков, независимый эксперт с удовлетворением воспринял сообщение о начале проведения расследования для установления истины.

31. 28 мая 1999 года Торгово-промышленная палата организовала в Порт-о-Пренсе демонстрацию в знак протеста против отсутствия безопасности, политического насилия и анархии. Между демонстрантами и участниками демонстрации в поддержку бывшего президента Аристида произошли столкновения с применением насилия. Сразу же после завершения демонстраций полиция провела в столичном округе Карфур-Фёй операцию, в ходе которой погибли 11 человек. После этих событий были арестованы несколько полицейских. Полиция впоследствии заявила, что 11 погибших являлись членами вооруженных банд и что они были убиты в ходе перестрелки с полицией. Тем не менее, согласно данным МГМГ, 10 из 11 погибших были ранены в голову, а один – в сердце. Один из комиссаров полиции, причастный к этому убийству, который бежал в Доминиканскую Республику, был арестован 3 июня и передан гаитянским властям 5 июня 1999 года. Он был уволен из полиции и заключен под стражу в национальную исправительную тюрьму. Также были заключены под стражу еще два полицейских, в результате чего число арестованных полицейских составило пять человек. Все они отрицали всякую личную причастность к убийству.

32. В связи с этой волной убийств и покушений на убийство, которая в равной степени затрагивает и видных деятелей гаитянского общества, возникает основополагающий вопрос о том, чем она обусловлена: разгулом бандитизма или политической преступностью? Важно, чтобы текущие расследования проводились абсолютно независимо, объективно и обстоятельно для установления в конечном итоге истины. Следует также отметить, что, несмотря на усилия, предпринимаемые ГНП для борьбы с наркотиками, масштабы оборота наркотиков начинают возрастать. Для предотвращения опасности дестабилизации, вызываемой деятельностью наркодельцов, необходима поддержка со стороны международного сообщества.

v. ГАИТЯНСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ПОЛИЦИЯ

33. Независимый эксперт приветствует усилия Генерального директора ГНП, которые способствуют в целом позитивному поведению полиции в том, что касается уважения прав человека. Тем не менее, статистические данные, подготовленные МГМГ, по всей видимости свидетельствуют о тревожном увеличении числа сообщений о жестокости со стороны полиции и других формах неправомерного обращения во время ареста или допросов – с 284 в 1997 году до 423 в 1998 году. Вместе с тем в связи с большинством сообщений о жестоком обращении, касающихся, в частности, наиболее серьезных случаев, начато проведение расследований. Следует также отметить, что руководством ГНП в таких случаях применяются дисциплинарные меры вплоть до увольнения. В период с января по декабрь 1998 года Генеральный директор ГНП подписал приказы об увольнении 220 полицейских, из которых 35 были причастны к нарушениям прав человека.

34. Со своей стороны, Генеральный инспектор ГНП обратил внимание на нехватку в полиции должностных лиц, которые занимались бы вопросами вынесения наказаний за соответствующие проступки или дисциплинарными нарушениями, совершенными их подчиненными. Поэтому он подготовил предложение относительно создания более доступной для населения системы подачи жалоб. Вплоть до настоящего времени и за пределами Порт-о-Пренса потерпевшие чаще всего предпочитают не жаловаться на действия полицейских из-за боязни подвергнуться преследованию.

35. В конце 1998 года под стражей за нарушения прав человека находились четыре полицейских: три – за пытки и еще один – за казнь без суда и следствия.

36. 21 июля 1999 года МГМГ опубликовала коммюнике для печати с тем, чтобы выразить свою озабоченность по поводу сообщений о причастности полиции к действиям вооруженных групп, которые несли ответственность по меньшей мере за 16 случаев убийств и исчезновений подозреваемых членов банд в мае и июне 1999 года в округах Проже-Друйяр и Буа-Нёв и в пригороде Сите-Солей.

37. К сожалению, деятельность судебной системы является настолько неэффективной, что значительное число сотрудников полиции избегают привлечения к ответственности за счет подкупа судей. Такая ситуация чревата тем, что в среднесрочной перспективе это может привести к подрыву нравственных устоев тех полицейских, которые выполняют свою задачу при соблюдении установленных норм.

38. Независимый эксперт настоятельно рекомендует продолжать осуществление программы гаитянской организации "Фонд для прав человека" под названием "Общинная полиция", которая направлена на развитие отношений между полицией и населением. Во время встречи с г-ном Дессаблем, президентом "Фонда для прав человека", независимый эксперт с удовлетворением принял к сведению, что Генеральный директор полиции оказывал поддержку этой программе.

Следует уточнить, что понятие "общинная полиция" не означает какую-либо другую полицию, отличную от Гаитянской национальной полиции. Речь в данном случае скорее идет о непредвзятом профессиональном поведении сотрудников полиции или полицейского учреждения по отношению к населению или отдельным лицам.

39. По словам г-на Дессабля, под "общинной полицией" следует понимать динамичный процесс, основанный на участии, в рамках которого предпринимаются усилия для постоянного улучшения, с одной стороны, отношений между полицией и населением, которое она должна обслуживать, и с другой стороны – отношений между этим населением и его полицией. Необходимо, чтобы полиция и население не чувствовали себя чуждыми друг другу, а тем более не были враждебно настроены по отношению друг к другу. Другими словами, необходимо добиться того, чтобы недоверие уступило место доверию и чтобы сотрудничество пришло на смену чувству враждебности. В своем первом докладе независимый эксперт обратил особое внимание на важность деятельности полиции в рамках общины. Он убежден в том, что эта программа заслуживает поддержки со стороны всех тех, кто искренне стремится к тому, чтобы гаитянское население поддерживало гармоничные отношения с полицией на основе взаимного уважения и неприменения насилия в целях гарантирования безопасности и мира для всех.

VI. ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА ГПМООНГ

40. При рассмотрении вопроса о перспективах Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ) следует принимать во внимание такие факторы, как отсутствие безопасности, коррумпированность судебных органов и полиции, неудовлетворительное функционирование органов юстиции и дефицит средств, имеющихся в распоряжении ГНП. Как представляется, Совет Безопасности не намеревается продлить мандат Миссии. В составе ГПМООНГ насчитывается в настоящее время 140 вооруженных международных полицейских, которые размещены в девяти департаментах Гаити. Вне всякого сомнения, их присутствие оказывает реальное влияние на положение в области прав человека. Они не только посещают пенитенциарные учреждения, но и вносят свой вклад в перевод молодой гаитянской полиции на профессиональную основу, способствуют успокоению общественного мнения.

41. Большинство политических деятелей – как те, кто находится у власти, так и представители объединенной оппозиции – полагают, что Гаити не должна вступать в XXI век в условиях вооруженного иностранного присутствия на ее территории, однако это отнюдь не означает непризнания ими той в высшей мере позитивной роли, которую играет ГПМООНГ, и той опасности, которой чревато ее окончательное свертывание. Независимый эксперт, со своей стороны, выражает опасение относительно того, что в результате свертывания ГПМООНГ может образоваться вакуум, который может быть использован антидемократическими и другими силами из числа бывших военнослужащих. Эти опасения удастся рассеять, если деятельность координационного механизма по оказанию помощи ГНП будет выведена на уровень требований, отвечающих масштабам задач в области обеспечения безопасности, вырисовывающихся в преддверии всеобщих выборов, назначенных на 19 декабря 1999 года (первый тур) и 19 января 2000 года (второй тур).

42. Признавая реальный прогресс, достигнутый в деле перевода на более профессиональную основу деятельности ГНП, возглавляемой генеральным директором, усилия которого заслуживают самой высокой оценки, следует вместе с тем подчеркнуть, что полиция никогда не смогла бы выполнить свою миссию, не опираясь на постоянную поддержку ГПМООНГ. Нельзя забывать, что ГНП еще молода, а ее численный состав – около 6000 сотрудников – остается ограниченным. В

психологическом плане само присутствие ГПМООНГ до настоящего времени вселяло в население чувство безопасности и даже являлось одним из факторов поддержания стабильности.

43. Во время своего пребывания в Гаити независимый эксперт по достоинству оценил ту важную роль, которую играет Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) благодаря ее проекту по оказанию поддержки полиции, осуществлением которого руководит человек, обладающий многими достоинствами, в том числе острым политическим чутьем. Однако эффективность этого проекта следует оценивать в контексте присутствия ГПМООНГ. В случае ее окончательного свертывания возникнет целый ряд требующих разрешения проблем, в частности проблемы создания системы коммуникаций, анализа и использования информации, собираемой на местах, и оперативного транспортного обеспечения.

44. На момент подготовки настоящего доклада независимый эксперт не имел возможности ознакомиться с докладом о деятельности ГПМООНГ, который Генеральный секретарь должен был представить Совету Безопасности в августе 1999 года. В этих условиях, не предвосхищая оценку прогресса, достигнутого в деле разработки долгосрочной программы помощи ГНП, он еще раз акцентирует внимание на аспектах обеспечения безопасности в период после свертывания ГПМООНГ.

45. Независимый эксперт с удовлетворением отмечает инициативу дипломатического корпуса и других представителей международного сообщества в Гаити, включая директора МГМГ, которые провели совещание для обсуждения предложений о создании миссии Экономического и Социального Совета, деятельность которой была бы направлена на решение задач в области институционального строительства после свертывания ГПМООНГ и МГМГ, а также возможностей предоставления технической и финансовой помощи временному избирательному совету в преддверии предстоящих выборов.

VII. ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

46. Независимый эксперт вновь обращается к вопросу соглашения о техническом сотрудничестве, подписанного между гаитянским правительством и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Первый этап этого соглашения был реализован в период 1995–1996 годов. Второй этап, который должен был завершиться в июне 1998 года, не был доведен до конца в связи с тем, что Управление Верховного комиссара в марте 1998 года в одностороннем порядке приняло решение передать этот проект в ведение МГМГ. Ни с независимым экспертом, ни с министром юстиции Гаити предварительных консультаций по этому вопросу проведено не было. В условиях возможного свертывания МГМГ представляется немаловажным обдумать возможности обеспечения зримого присутствия Управления Верховного комиссара.

47. Необходимость такого присутствия становится еще более настоятельной с учетом положения в области прав человека в Гаити и недостаточности людских ресурсов, имеющихся в распоряжении различных ведомственных департаментов. Весьма существенное значение имело бы предоставление помощи в подготовке докладов для представления международным договорным органам по правам человека, а также в процессе пересмотра Уголовно-процессуального кодекса и Уголовного кодекса.

48. Независимый эксперт провел консультации с Координатором группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна Сектора мероприятий и программ Управления Верховного комиссара по правам человека по вопросу о путях активизации программы технического сотрудничества. Кроме этого, независимый эксперт провел консультации с помощником

Исполнительного директора МГМГ по вопросу об осуществлении трех мероприятий, запланированных в рамках второго этапа реализации соглашения о техническом сотрудничестве.

49. Речь идет, в частности, о семинаре по вопросам прав человека для местных неправительственных организаций, семинаре для правительственных чиновников и об оказании гаитянскому правительству помощи в проведении реформы Уголовно-процессуального кодекса. Важно отметить, что МГМГ по причинам, обусловленным, в частности политической ситуацией, внесла изменения в некоторые цели и мероприятия, предусматривавшиеся в рамках соглашения о сотрудничестве. Соображения, вызвавшие необходимость внесения этих изменений, были доведены до сведения помощника Исполнительного директора.

50. Первоначально предполагалось, что техническая помощь по линии Управления Верховного комиссара будет предоставляться в контексте программы профессиональной подготовки для политиков, занимающих выборные должности, и их уполномоченных в целях обеспечения необходимого понимания ими сути вопросов прав человека. Следует, однако, признать, что нынешняя политическая ситуация к проведению такой работы не располагает, тем более что лица, занимающие выборные должности, вероятнее всего, будут готовы принять участие в соответствующем семинаре лишь после проведения выборов и создания парламентских комиссий. В этой связи МГМГ предложила вместо намеченного ранее провести семинар по профессиональной подготовке для сотрудников различных министерств и политических институтов Гаити (министерств юстиции, внутренних и иностранных дел и по делам женщин Генерального секретариата сената и палаты депутатов и управления по защите граждан).

51. К участию в этой программе подготовки кадров будут приглашены члены Комиссии по подготовке реформы правовой и судебной системы (КПРПСС), а также должностные лица прокуратуры и судьи. Ожидается, что прохождение этой подготовки позволит повысить уровень осведомленности работников министерств и прокуратуры, в частности в вопросах политики в области защиты прав человека и соответствующих методов подготовки докладов для представления в соответствии с международными договорами по правам человека.

52. Что касается второго аспекта сотрудничества, связанного с реформой уголовного кодекса и кодекса уголовного расследования, то было рекомендовано проводить соответствующую работу в свете деятельности КПРПСС. По мнению последней, приоритет должен быть отдан проведению реформы кодекса уголовного расследования, после чего необходимо будет внести изменения и в уголовный кодекс. С учетом этого МГМГ предложила нанять международного консультанта для оказания КПРПСС помощи в разработке предварительного проекта уголовно-процессуального кодекса.

53. Что касается третьего аспекта, то единственное изменение заключалось в сокращении числа участников до 40 человек и переносе акцента с непосредственной подготовки представителей НПО на "методическую работу" с ними. Соответствующее мероприятие по подготовке кадров запланировано провести 8-13 ноября 1999 года, его цель заключается в укреплении институционального потенциала гражданского общества в области защиты прав человека в демократическом обществе. Независимый эксперт принимает самое непосредственное участие в проводимой в этом направлении работе и разделяет позицию МГМГ, которая определила задачу укрепления сети местных правозащитных НПО в качестве абсолютного приоритета. Постановка такого приоритета является тем более оправданной, что мандат МГМГ, к великому сожалению независимого эксперта, возможно, продлен не будет.

54. 28 мая 1999 года было объявлено, что ввиду финансовых затруднений, испытываемых Организацией американских государств (ОАГ), компонент ОАГ отзывается из состава МГМГ и что

вследствие этого ряд региональных отделений миссии придется закрыть с 1 июля 1999 года. Предпринятые ОАГ и НПО Соединенных Штатов, а также международными неправительственными организациями попытки убедить членов комитетов по международным делам Конгресса, большинство в котором составляют республиканцы, в необходимости разблокировать предоставление средств для МГМГ успеха не имели. Республиканцы Джесси Хелмс и Бенджамин Гилман ранее заявили, что правильнее будет предоставить средства гаитянским правозащитным организациям.

55. 16 июня МГМГ опубликовала пресс-релиз, в котором сообщалось, что в условиях финансовой ситуации, сложившейся в результате выхода из ее состава компонента ОАГ, в ближайшее время будут закрыты девять ее региональных отделений в Пор-де-Пе, Фор-Либерте, Энше, Жакмеле и Жереми. 30 июня 1999 года все, кроме одного, представители ОАГ в МГМГ покинули Миссию.

56. Независимый эксперт приветствовал принятое Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1999/4 от 7 мая 1999 года решение учредить Специальную консультативную группу по Гаити в целях представления Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения рекомендаций в отношении путей обеспечения адекватности, согласованности, тщательной координации и эффективности оказываемой международным сообществом помощи в усилиях по поддержке правительства Гаити в достижении устойчивого развития.

57. Делегация Специальной консультативной группы побывала в Гаити 27-30 июня 1999 года. В своем докладе (E/1999/103), опубликованном в июле этого года, члены Группы рекомендовали Совету предложить Генеральной Ассамблее продлить мандат МГМГ, пусть даже в измененном виде, с учетом задач предстоящих двух лет.

58. 27 июля 1999 года Совет принял резолюцию 1999/11 о долгосрочной помощи Гаити, в которой рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о продлении мандата МГМГ. Вместе с тем, в соответствии с предложением, вынесенным Специальной консультативной группой, в резолюции рекомендуется, чтобы Ассамблея рассмотрела все аспекты мандата и деятельности МГМГ с учетом положения в Гаити.

VIII. ПРАВА ЖЕНЩИНЫ

59. Следует подчеркнуть заслуживающую самой высокой оценки работу, проделанную женскими организациями. В прошлом году независимый эксперт уже упоминал о сессии Международного трибунала по ликвидации насилия, которому подвергаются гаитянские женщины, состоявшейся в Порт-о-Пренсе 25-27 ноября 1997 года. Эта акция начинает приносить свои плоды: все чаще и чаще женщины, подвергающиеся насилию со стороны своего мужа, нарушают молчание. В частности, движение "Кай Фанм" ежемесячно принимает в среднем 20 женщин, обращающихся с жалобами на плохое и жестокое обращение.

60. Что касается организации, именуемой "СОФА", то, согласно ее информации, потребность заниматься поиском свидетельских показаний у нее отпала. Пострадавшие обращаются к ней сами, рассказывая о насилии, жертвой которого они стали. Следует с удовлетворением отметить также, что к борьбе против насилия в отношении женщин подключаются и неправительственные организации, не являющиеся чисто женскими. Примером может служить организация "Правосудие и мир в Гонаиве". Еще более примечательно то, что ГНП проявляет в настоящее время живой интерес к этому вопросу и обязалась вносить свой вклад в дело борьбы с насилием в отношении женщин.

61. Существующее в настоящее время объединение, насчитывающее в своем составе 32 женские организации, провело переговоры с парламентом (46-го созыва) на предмет внесения изменений в тексты некоторых законов, которые считаются особенно неблагоприятными для женщин. Объединение считает, что в нынешних обстоятельствах легче внести изменения в тексты существующих законов, нежели разрабатывать новые тексты. Именно на этой основе в результате переговоров с парламентариями – в частности с представителями Комиссии по вопросам здравоохранения, народонаселения, социальным вопросам и вопросам семьи и положения женщин Сената – были разработаны для представления парламенту три новых законопроекта.

62. Эти законопроекты предусматривают отмену уголовного преследования за совершение абортов, квалификацию изнасилования в качестве преступления против личности, учет работы по дому и исключение супружеской измены из круга уголовно наказуемых деяний. Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин Радхика Кумарасвами смогла наконец осуществить миссию в Гаити. Перед поездкой она проконсультировалась с независимым экспертом, который предоставил ей свою помощь. Ее доклад будет представлен Комиссии по правам человека на ее ближайшей сессии.

IX. ПРАВА РЕБЕНКА

63. Все большую тревогу вызывает положение "реставек", или малолетней домашней прислуги. Средний возраст детей, используемых в качестве такой прислуги, составляет от 11 до 14 лет. Они оказывают принимающим семьям самые разные услуги, не получая за это вознаграждения. Два года назад в таком положении находилось, по оценкам, 200 000 детей. Сегодня, по данным исследования, проведенного Институтом психосоциальных исследований семьи (ИПСИС) по заказу ЮНИСЕФ, их число составляет около 300 000. В исследовании подчеркивается, что условия жизни домашней прислуги являются неудовлетворительными, несмотря на то, что один "реставек" из четырех считает более или менее адекватной компенсацию, получаемую за предоставляемые услуги.

64. В одном из своих предыдущих докладов независимый эксперт уже привлекал внимание международного сообщества к этой горестной ситуации. Вышеупомянутое исследование свидетельствует о том, что 77 процентов этих детей достигают 15, 16, 17-летнего возраста, так и не получив школьного образования; 55 процентов посещают вечернюю школу; 7 процентов учатся в профессиональных училищах и 2 процента – в средней школе. Со своей стороны, американская администрация постановила предоставить гаитянскому правительству ассигнования в размере 1,2 млн. долл. США в порядке оказания помощи в борьбе с этим явлением, истоки которого восходят к колониальному периоду. По словам министра труда Соединенных Штатов Алексис Херман, эти средства позволят защитить от использования в качестве домашней прислуги по меньшей мере 10 000 детей, которые смогут получить образование и жить свободно.

65. Доступ к образованию по-прежнему остается в Гаити одной из основных проблем. Несмотря на меры, принимаемые правительством страны, более миллиона детей в возрасте от 6 до 11 лет не имеют доступа к образованию. В настоящее время в стадии разработки находится проект базового обучения, цель которого заключается в облегчении доступа к качественному базовому образованию для детей обоих полов, главным образом из сельской местности и из неблагополучных зон городских пригородов Порт-о-Пренса.

66. Увеличение объема выделяемых на школьные нужды средств, который остается относительно скромным в сравнении с имеющимися потребностями, позволило тем не менее в течение прошлого года добиться следующих результатов: отремонтировано более 55 национальных школ, построено

15 лицеев, отремонтировано 7 лицеев и осуществлена программа реконструкции 42 школьных зданий. В течение того же периода 4500 малообеспеченных детей получали стипендии, было распространено 1 573 000 комплектов школьных принадлежностей, учащимся двух первых ступеней средней школы были предоставлены учебники и школьные принадлежности на сумму 44 640 850 гурдов; а контрактов на изготовление школьной мебели было заключено на сумму 32 848 129 гурдов.

67. Как известно, будущее страны составляют ее дети, в этой связи есть основания опасаться, что будущие поколения окажутся в невыгодном положении из-за того, что им не удалось осуществить право на образование. К тому же следует принимать во внимание, что укрепление демократии также напрямую зависит от уровня образования населения. В этой связи независимый эксперт заверил НПО и премьер-министра в том, что он целиком разделяет их озабоченность недочетами, существующими в секторе образования. При этом следует отметить, что правительство Гаити проводит в рамках национального плана в области образования и подготовки кадров реформу системы образования, инициированную министерством национального образования, молодежи и спорта. Эта реформа проводится по двум основным направлениям: совершенствования управления системой образования и повышения качества учебной работы. С учетом существующего финансового положения успех этой реформы будет зависеть от того, какая поддержка будет предоставляться сектору образования международным сообществом.

х. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА

68. Гаити пережила серьезный политический и институциональный кризис, который продолжался более 20 месяцев и вызвал обеспокоенность среди всех тех, кто близко к сердцу принимает задачу укрепления демократии в этой стране. Независимый эксперт предоставлял рекомендации всем соответствующим сторонам, способствуя тем самым преодолению указанного кризиса. В исключительно сложные моменты он, не колеблясь, обращался во все инстанции, когда это было необходимо для выполнения его обязанностей. В настоящее время создан временный избирательный совет. Утвержден премьер-министр, его правительство готово к работе. Их главная функция заключается в подготовке к проведению выборов и в определении приоритетных задач на ближайшую и среднесрочную перспективу, решением которых должно будет заняться новое правительство.

69. Конфликт между гаитянским парламентом и исполнительной властью породил весьма интересную правовую проблему, в связи с которой кассационному суду потребовалось принимать решение по заявлению о неконституционности статьи 158 закона о выборах от 14 февраля 1995 года, представленному парламентом. Является очевидным, что срок действия полномочий депутатов, избранных в июне 1995 года, юридически истек во второй понедельник января 1999 года, как это предусматривалось декретом о выборах от 14 февраля 1995 года. Другими словами, с 11 января 1999 года образовался институциональный вакуум. В этих условиях в соответствии с положениями статьи 136 Конституции 1987 года глава государства остался единственной полномочной властью в стране. Возможно, следовало провести предварительные консультации с парламентариями, полномочия которых истекали? Или, может быть следовало избежать возникновения институционального вакуума, согласившись в нарушение закона с тем, что указанные парламентарии будут продолжать исполнять свои функции до вступления в должность членов законодательного собрания следующего созыва?

70. Кассационный суд в своем постановлении от 21 мая 1999 года указал на отсутствие оснований для принятия к рассмотрению представленной парламентариями жалобы, в которой они оспаривали правомочность декрета президента Преваля об истечении срока действия их полномочий

11 января 1999 года. Таким образом, эта жалоба была отклонена вторично – первый раз это произошло 26 февраля 1999 года, и причина, как было отмечено кассационным судом, заключалась отчасти в том, что это дело должна была сначала рассмотреть низшая инстанция. Еще одна жалоба, касавшаяся решения кабинета, согласно которому парламентариям надлежало сдать свои служебные автомобили, а также огнестрельное оружие, а выплата им окладов прекращалась, была передана в кассационный суд после представления старейшему депутату.

71. Уместно вспомнить, что в апреле 1999 года Политическая организация Лавальяс (ПОЛ) подтвердила свой отказ от участия в консультациях, организованных временным избирательным советом для подготовки декрет-закона, регламентирующего порядок организации предстоящих выборов. Как сказал сенатор Ирвельт Шери, один из руководителей ПОЛ, участие в этих переговорах было бы равнозначно одобрению, как он выразился, "антипарламентского государственного переворота от 11 января", имея в виду заявление президента Превалья от 11 января 1999 года об истечении срока полномочий парламентариев, избранных на выборах 1995 года. Следует также отметить, что ПОЛ входила в состав коалиции оппозиционных политических партий, так называемой "Эспас де консертасьон". Она вышла из состава этой коалиции 6 марта 1999 года незадолго до заключения ею с президентом соглашения, позволившего создать временный избирательный совет и сформировать правительство премьер-министра Алексиса. В настоящее время положение, как представляется, нормализовалось, и ПОЛ, несомненно, будет участвовать в выборах.

72. 20 июля 1999 года в правительственной газете "Монитор" был опубликован закон о выборах. В опубликованной версии закона содержатся три существенных изменения, на которые временный избирательный совет согласился по просьбе президента Превалья:

а) не оговаривается количество мест в сенате, за которые будет вестись борьба на выборах;

б) отмечено, что незаполненные избирательные бюллетени в расчет приниматься не будут (по этому вопросу в ходе выборов 1997 года возникли разногласия);

с) достигнуто согласие на выдачу регистрационных карточек избирателей без фотографий в случае, если с получением фотографий возникнут проблемы.

73. Кроме того, в опубликованном тексте было заменено одно слово, с чем временный избирательный совет выразил несогласие: фраза, касающаяся мест в сенате, борьба за которые будет вестись на выборах, гласила, что выборы проводятся с целью "укомплектовать все места в сенате, являющиеся фактически или юридически вакантными", тогда как, по утверждению совета, на месте слова "укомплектовать" им было употреблено слово "заполнить".

74. Недавно было сообщено, что слово "укомплектовать" было ошибочно употреблено вместо слова "заполнить" по вине самого временного избирательного совета. Исправленный вариант закона о выборах надлежало распечатать и подготовить к распространению 27 или 28 июля 1999 года. Следует подчеркнуть, что, хотя в законе о выборах конкретно не оговаривается количество мест в сенате, которые будут оспариваться на выборах, временный избирательный совет был уполномочен принять соответствующее решение по этому вопросу, и совет постановил, что выборы будут проводиться на 19 мест в сенате.

XI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

75. В заключение независимый эксперт хотел бы подчеркнуть, что Гаити добилась прогресса в построении демократического государства, обеспечивающего уважение индивидуальных свобод. За период, прошедший с момента восстановления конституционной законности, обеспечено существенное продвижение вперед в области прав человека. К сожалению, еще существуют серьезные проблемы, касающиеся вопросов управления, обеспечения безопасности и нищеты и представляющие также угрозу правовому государству. Продолжавшееся более 20 месяцев бездействие институциональных структур серьезно подорвало роль государства в деле улучшения условий жизни населения. Проблема крайней нищеты, с которой сталкивается Гаити, еще более усугубляется под воздействием стихийных бедствий, а также широкого распространения ВИЧ/СПИДа, которым, по оценкам, поражено 11 процентов населения в городских районах, 5,3 процента – в сельских районах и 7,3 процента населения в общенациональном масштабе. А это означает, что все внимание международного сообщества должно быть сосредоточено на вопросе осуществления экономических и социальных прав.

76. Независимый эксперт просит гаитянские власти приложить все усилия к тому, чтобы лица, виновные в совершении многочисленных уголовных преступлений в период и после государственного переворота, были задержаны, подвергнуты преследованию и суду при соблюдении соответствующих норм прав человека. Необходимо обеспечить отправление правосудия, дабы избежать окончательного и бесповоротного закрепления атмосферы подозрительности, подталкивающей к выводу о том, что единственный выход заключается в насилии.

77. Сегодня, как никогда раньше, следует проявлять максимальную бдительность в отношении соблюдения индивидуальных свобод и обращения к *habeas corpus*, необходимо также, чтобы политические деятели вместе с гражданским обществом пришли к пониманию главного, что их объединяет, – необходимости полностью восстановить достоинство гаитянского народа. С учетом этого независимый эксперт вновь заявляет о своей убежденности в необходимости продления мандата МГМГ. По существу, если бы не решимость руководства МГМГ, профессионализм и приверженность делу ее наблюдателей на местах, если бы не компетентность и серьезность ее должностных лиц в Порт-о-Пренсе, улучшения положения в области прав человека не произошло бы, несмотря на добрую волю гаитянского правительства.

78. Независимый эксперт выражает надежду на то, что все стороны внесут свой вклад в создание условий, обеспечивающих нормальное развитие избирательного процесса в интересах свободного, демократичного и транспарентного проведения выборов при возможно более активном участии в них гаитянского населения. В этой связи представляется необходимым, чтобы временный избирательный совет ревностно хранил свой авторитет, свою объективность и беспристрастность для проведения выборов в соответствии с принципами демократического плюрализма.

79. Независимый эксперт призывает заинтересованные стороны продолжать республиканский диалог, начало которому уже положено. Вместе с тем невозможно преувеличить значение приоритетной на нынешнем этапе задачи, заключающейся в свободном, демократичном и транспарентном проведении выборов, без которого невозможно будет обеспечить институциональную стабильность, необходимую для преодоления неисчислимых проблем, стоящих перед правительством и народом Гаити.

80. Укрепление потенциала как государственных учреждений, так и гражданского общества, поощрение и защита прав человека, благое управление, разумное отправление правосудия – таковы задачи, которым следует уделять особое внимание, с тем чтобы Гаити вступила в новое тысячелетие с надеждой покончить раз и навсегда с той нестабильностью, в условиях которой она живет.

A/54/366

Russian

Page 18
